

## **Renata Budziak    Wortbildung als Aspekt der Wortschatzarbeit – eine Herausforderung im DaF-Unterricht**

Behagel, Otto (1932): Deutsche Syntax. Eine geschichtliche Darstellung. Band IV: Wortstellung, Periodenbau. Heidelberg.

Bimmel, Peter/Rampillon, Ute (2000): Lernerautonomie und Lernstrategien. Fernstudieneinheit 23. Berlin.

Bohn, Rainer/Schreiter, Ina (1996): Arbeit an lexikalischen Kenntnissen. In: Henrici Gerd/ Riemer, Claudia (eds.): Einführung in die Didaktik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache mit Videobeispielen. 2., unveränderte Auflage. Baltmannsweiler, S. 166-202.

Braun, Birgit/Doubek, Margit (2011), DaF kompakt A1 – B1. Deutsch als Fremdsprache für Erwachsene. Übungsbuch. Stuttgart.

Donalies, Elke (2007): Basiswissen deutsche Wortbildung. Tübingen.

Ebert, Robert Peter (1999): Historische Syntax des Deutschen II 1300-1750. 2. Auflage. Berlin.

Eisenberg, Peter (2013): Grundriss der deutschen Grammatik. Das Wort. 4. Auflage. Stuttgart/Weimar. <https://doi.org/10.1007/978-3-476-00757-5>

Engel, Ulrich et al. (1999): Deutsch-polnische kontrastive Grammatik. Band 2. Warszawa.

Fleischer, Wolfgang/Barz, Irmhild (2007): Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache, 3., unveränderte Auflage, Tübingen.

Graefen, Gabriele/Liedke, Martina (2012): Germanistische Sprachwissenschaft. 2. überarb. Aufl. Tübingen.

Römer, Christine/Matzke, Brigitte (2010): Der deutsche Wortschatz. Struktur, Regeln und Merkmale. Tübingen.

Schmidt, Claudia (2010): Sprachbewusstheit und Sprachlernbewusstheit. In: Krumm Hans-Jürgen/Fandrych, Christian/Hufeisen Britta/Riemer Claudia (Hrsg.): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch. Band 1. (HSK 35.1). Berlin/New York, S. 856-866.

Sękowska, Elżbieta (2012): Neologizmy słowotwórcze we współczesnej polszczyźnie (wybrane tendencje). In: Eslavística Complutense, 12, S. 97-103. [https://doi.org/10.5209/rev\\_ESLC.2012.v12.38728](https://doi.org/10.5209/rev_ESLC.2012.v12.38728)

## **Ewa Cwanek-Florek    Zum Einfluss des Deutschen auf die polnische Verwaltungssprache Galiziens am Beispiel der deutschen Komposita und ihrer Entsprechungen im Polnischen in Provincialgesetzsammlung des Königreichs Galizien und Lodomerien für das Jahr 1835**

Bellman, Günter (2000): Sprachkontakt Polnisch-Deutsch. In: Grucza, Franciszek (ed.): Tausend Jahre polnisch-deutsche Beziehungen. Sprache-Literatur-Kultur-Politik. Warszawa, S. 276-289.

Biaduń-Grabarek, Hanna (2013): Zum Schwund der lexikalischen Entlehnungen aus dem Deutschen in den Mundarten der polnischen Großstädte im ehemals deutsch-polnischen Grenzgebiet. Frankfurt am Main. <https://doi.org/10.3726/978-3-653-02778-5>

Bielfeldt, Hans Holm (1965): Die Entlehnungen aus den verschiedenen slawischen Sprachen im Wortschatz der neuhochdeutschen Schriftsprache. Berlin.

Breindl, Eva/Thurmair, Maria (1993): Der Fürstbischof im Hosenrock. Eine Studie zu den nominalen Kopulativkomposita des Deutschen. In: Eichinger, Ludwig M./ Martine Dalmas (eds.): Deutsche Sprache 1/92. Berlin, S. 32-61.

Buttler, Danuta (1986): Deutsche Lehnwörter im Polnischen gegen Ende des 19. Jahrhunderts. In: Zeitschrift für Slawistik 31. Potsdam, S. 559-564. <https://doi.org/10.1524/slaw.1986.31.16.559>

Buttler, Danuta (1988): Zmienność formalna i znaczeniowa dziewiętnastowiecznych zapożyczeń niemieckich w polszczyźnie [Der formale und semantische Wandel der deutschen Entlehnungen aus dem 19. Jahrhundert im Polnischen]. In: Przegląd Humanistyczny XXXII. Warszawa, S. 53-67.

Buttler, Danuta (1991): Dziedzictwo dziewiętnastowieczne w zasobie zapożyczeń niemieckich współczesnej polszczyzny [Die deutschen Entlehnungen aus dem 19. Jahrhundert im gegenwärtigen Polnischen]. In: ZN WSP w Opolu. Językoznawstwo XIII. Opole, S. 395-402.

Cieszkowski, Marek/Mędelska, Jolanta (2007): Nieznane i mało znane germanizmy leksykalne [Nicht bekannte und wenig bekannte lexikalische Germanismen]. In: Poradnik Językowy 10, S. 62-70.

Cwanek-Florek, Ewa (a)(2015): Deutsche Komposita in der Verwaltungssprache Galiziens und ihre Entsprechungen im Polnischen am Beispiel der deutsch-polnischen "Verhandlungen des in den Königreichen Galizien und Lodomerien eröffneten Landtags (1820)". In: Wierzbicka, Mariola / Bogusława Rolek (eds.): Grammatische Strukturen im Text und im Diskurs. Bd. 4. Rzeszów, S. 26-38.

Cwanek-Florek, Ewa (b)(2015): Deutsche Entlehnungen in der polnischen Amtssprache Galiziens am Beispiel ausgewählter "Akten der Stadt Rzeszów". In: Cwanek-Florek, Ewa / Irmgard Nöbauer (eds.): Sprachliche Wechselbeziehungen in der Habsburgermonarchie. Wien, S. 85-107.

Czarnecki, Tomasz (2000): Tausend Jahre deutsch-polnische Sprachkontakte. In: Grucza, Franciszek (ed.): Tausend Jahre polnisch-deutsche Beziehungen. Sprache-Literatur-Kultur-Politik. Warszawa, S. 290-299.

Damborský, Jiří (1974): Wyrazy obce w języku polskim [Fremdwörter in der polnischen Sprache]. In: Poradnik Językowy 7, S. 341-355.

Demian, Johann Andreas (1804): Darstellung der Österreichischen Monarchie nach den neuesten statistischen Beziehungen. Bd. 2. Wien.

Dobrovic, Eva (2006): Die deutsch-österreichischen Lehn- und Mittlerwörter in der polnischen Verwaltungssprache Galiziens am Beispiel der deutsch-polnischen "Civil- und Militärpressen" und der "Chronologischen Reihe" 1775-1888. Wien. (Diss.).

Donalies, Elke (2001): Wortbildungspflege. Folge 6: Donaudampfschiffahrtsgesellschaftskapitänskomposita-bildungsexpertenrunde. In: Trabold, Annette (ed.): Sprachreport 3. Mannheim, S. 17-18.

Donalies, Elke (2005): Hutaffe und Pfeifhase - über die Möglichkeiten deutscher Substantivkomposita. In: Trabold, Annette (ed.): Sprachreport 4. Mannheim, S. 2-5.

Dreschel, Ulrich (1996): Wie fest ist Deutsches im Polnischen verwurzelt? In: Studia i Materiały XLIII. Zielona Góra, S. 43-49.

Fellerer, Jan (2005): Mehrsprachigkeit im galizischen Verwaltungswesen (1772-1914). Wien u.a.

Fischel, Alfred (1910): Das österreichische Sprachenrecht. Brünn.

(<https://ia600509.us.archive.org/3/items/dassterreichis00fisc/dassterreichis00fisc.pdf>).

Gersbach, Bernhard/Graf, Rainer (1984): Wortbildung in gesprochener Sprache. Die Substantiv-, Verb- und Adjektiv-Zusammensetzungen und -Ableitungen im "Häufigkeitwörterbuch gesprochener Sprache". Tübingen. <https://doi.org/10.1515/9783110916041>

Heinz, Adam (1956): Uwagi nad funkcją znaczeniową przymiotnika odrzeczownikowego [Bemerkungen über die Bedeutungsfunktion des vom Substantiv gebildeten Adjektives]. In: JP 36. Warszawa, S. 257-274.

Hentschel, Gert (2000): Deutsche Lehnwörter im Polnischen als Reflexe von tausend Jahren deutsch-polnischer Sprachkontakte. In: Grucza, Franciszek (ed.): Tausend Jahre polnisch-deutsche Beziehungen. Sprache-Literatur-Kultur-Politik. Warszawa, S. 300-310.

Jeziorski, Jan (1983): Substantivische Nominalkomposita des Deutschen und ihre polnischen Entsprechungen. Wrocław u a.

Karszniewicz-Mazur, Alicja (1988): Zapożyczenia leksykalne ze źródła niemieckiego we współczesnej polszczyźnie [Lexikalische Entlehnungen aus der deutschen Sprache im gegenwärtigen Polnischen]. Wrocław.

Kästner, Walter (1939): Die deutschen Lehnwörter im Polnischen. Hamburg.

Kątny, Andrzej (2001): Zu den deutschen Lehnwörtern in ausgewählten Varietäten des Polnischen. In: Linguistische Studien im Europäischen Jahr der Sprachen. Frankfurt, S. 311-317.

Kątny, Andrzej (2002): Zu den deutschen Lehnwörtern in der polnischen Gaunersprache. In: Sprachwissenschaft 10, S. 93-104.

Kątny, Andrzej (ed.) (2003): Deutsch-polnische Wechselbeziehungen in Sprache und Kultur. Gdańsk.

Kotulkova, Veronika (2004): Deutsche Determinativkomposita und ihre Entsprechungen im Tschechischen. Würzburg. (Diss.).

Lipczuk, Ryszard (2001): Deutsche Entlehnungen im Polnischen - Geschichte, Sachbereiche, Reaktionen. In: Linguistik online 8. 1/01.

Matuschek, Herbert (1977): Einwortlexeme und Wortgruppenlexeme in der technischen Terminologie des Polnischen. München.

Nowowiejski, Bogusław (1996): Zapożyczenia leksykalne z języka niemieckiego w polszczyźnie XIX wieku. [Lexikalische Entlehnungen aus dem Deutschen in der polnischen Sprache des 19. Jahrhunderts]. Białystok.

Nöbauer, Irmgard (2015): Die Josephinische Landesaufnahme von Galizien vor dem Hintergrund sprachlicher Wechselbeziehungen in der Habsburgermonarchie. In: Cwanek-Florek, Ewa/ Irmgard Nöbauer (eds.): Sprachliche Wechselbeziehungen in der Habsburgermonarchie. Wien, S. 107-118.

Ortner, Hanspeter/Ortner, Lorelies (1984): Zur Theorie und Praxis der Kompositaforschung. Tübingen.

Ortner, Lorelies/Mueller-Bollhagen, Elgin/Puempel-Mader, Maria/Gaertner, Hildegard (1991): Nominale und verbale Substantivkomposita. In: Deutsche Wortbildung. Typen und Tendenzen in der Gegenwartssprache. Eine Bestandsaufnahme des Instituts für Deutsche Sprache. Vierter Hauptteil. Substantivkomposita. Sprache der Gegenwart 79. Berlin/New York.

Ortner, Lorelies (1997): Zur angemessenen Berücksichtigung der Semantik im Bereich der deutschen Kompositaforschung. In: Wimmer, Rainer/Franz-Josef Berens (eds.): Wortbildung und Phraseologie. Tübingen, S. 25-44.

Poradnik Językowy (1901/3), S. 34.

Porchawaka-Mulicka, Anna (2004): Germanismen im gegenwärtigen Polnischen am Beispiel ausgewählter Soziolekte. In: Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Szczecińskiego 390/13, Szczecin, S. 55-74.

Siatkowski, Janusz (1967): Wpływ poszczególnych dialektów niemieckich na język polski [Der Einfluss der einzelnen deutschen Dialekte auf die polnische Sprache]. In: Studia z filologii polskiej i słowiańskiej 7. Warszawa, S. 33-46.

Urbańczyk, Stanisław (1987): Wiek XIX w kontaktach językowych polsko-niemieckich [Das 19. Jahrhundert in den polnisch-deutschen Sprachkontakten]. In: Pohl, Alek / André de Vinzenz (eds.): Deutsch-polnische Sprachkontakte. Köln, S. 245-256.

Vandermeeren, Sonja (1999): Semantik deutscher Substantivkomposita mit Verwandtschaftsbezeichnungen. In: Eichinger, Ludwig M./Martine Dalmas (eds.): Deutsche Sprache 3/98. Berlin, S. 240-255.

de Vinzenz, André/Pohl, Alek/Hentschel, Gerd (1985): Probeheft zum Wörterbuch der deutschen Lehnwörter im Polnischen. Frankfurt am Main.

Weisswasser, Katharina (2015): Die Sprachenpolitik der Habsburger gegenüber den Polen in Galizien. In: Cwanek-Florek, Ewa/Irmgard, Nöbauer (eds.): Sprachliche Wechselbeziehungen in der Habsburgermonarchie. Wien, S. 19-40.

Wellmann, Hans (1991): Morphologie der Substantivkomposita. In: Deutsche Wortbildung. Typen und Tendenzen in der Gegenwartssprache. Eine Bestandsaufnahme des Instituts für deutsche Sprache. Vierter Hauptteil. Substantivkomposita. Sprache der Gegenwart 79. Berlin/New York, S. 3-111. <https://doi.org/10.1515/9783110847628-004>

Wills, Wolfram (2001): Substantivische Wortbildungen in der deutschen Gegenwartssprache. In: Stickel, Gerhard (ed.): Neues und Fremdes im deutschen Wortschatz. Aktueller lexikalischer Wandel. Jahrbuch des Instituts für Deutsche Sprache 2000. Berlin/New York, S. 172-182. <https://doi.org/10.1515/9783110622669-010>

Witaszek-Samborska, Małgorzata (1992): Wyrazy obcego pochodzenia we współczesnej polszczyźnie [Wörter fremder Herkunft im gegenwärtigen Polnischen]. Poznań

**Anna Dargiewicz Zur Bezeichnung aktueller Ereignisse mithilfe von Komposita am Beispiel der Zeitungsartikelüberschriften in den Online-Ausgaben von zwei deutschen überregionalen Zeitungen – *Süddeutsche Zeitung* und *Die Zeit***

Daprè, Dominic (2014): Die Schlagzeile. Eine stilistische Vergleichsanalyse zwischen der BILD-Zeitung und dem Standard. In: Aberham, Sonja/ Christensen, Elisabeth/ Pfurtscheller, Daniel/ Schuchter, Veronika: IGEL. Elektronische Zeitschrift für studentische Arbeiten. 1. Ausgabe. uibk.ac.at/germanistik/igel1, S. 120-143.

Dargiewicz, Anna (2012): Wie die Deutschen wortbilden? Zur Bindestrichzusammensetzung als populärem Wortbildungsverfahren der modernen deutschen Sprache. In: Kolago, Lech (Hrsg.): Studia Niemcoznawcze (Studien zur Deutschkunde). Bd. L. Warszawa, S. 643-653.

Dargiewicz, Anna (2017a): Kommunikative Leistung der Komposita in Zeitungsartikelüberschriften. Analyse am Beispiel der Online-Ausgabe der Süddeutschen Zeitung. In: Linguistica Silesiana, Vol. 38. Polska Akademia Nauk – Oddział w Katowicach, S. 195-208.

Dargiewicz, Anna (2017b): Wörter ohne Grenzen. Zur Form und Funktion der Komposita in den Presseartikelüberschriften am Beispiel der Online-Ausgabe der Wochenzeitung „Die Zeit“. In: Grenzen der Sprache, Grenzen der Sprachwissenschaft I. Linguistische Treffen in Wrocław IV, Vol. 13, (Hrsg.) Bartoszewicz, Iwona/ Szczek, Joanna/ Tworek, Artur. Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT/ Dresden: Neisse Verlag, S. 55-65.

Donalies, Elke (2005): Die Wortbildung des Deutschen. Ein Überblick. Günter Narr Verlag: Tübingen.

Heller, Klaus (1999): >Binde-Strich< und >Zergliederungs-Sucht<. In: Sprachreport, Heft 4, S. 26-27.

Knobloch, Johann (1978): Bandwurmkomposita im heutigen Deutsch. In: Moderne Sprachen, Heft 2/1978, S. 147-149.

Nord, Christiane (1993): Einführung in das funktionale Übersetzen. Am Beispiel von Titeln und Überschriften. Francke Verlag: Tübingen und Basel.

Sandig, Barbara (1971): Syntaktische Typologie der Schlagzeile: Möglichkeiten und Grenzen der Sprachökonomie im Zeitungsdeutsch. München.

Starke, Günter (1993): Droht uns eine Bindestrich-Inflation? In: Muttersprache 3/1993, Jahrgang 103. Gesellschaft für Deutsche Sprache: Wiesbaden, S. 50-60.

Wandruszka, Ulrich (1994): Zur Semiotik der Schlagzeile: Der Kommunikationsakt `Meldung`. In: Sabban, Annette/ Schmitt, Christian (Hrsg.): Sprachlicher Alltag: Linguistik – Rhetorik – Literaturwissenschaft. Festschrift für Wolf-Dieter Stempel. Tübingen, 571-589.

### **Onlinezugriffe**

<http://arbeitsblaetter-news.stangl-taller.at/skimming-und-scanning/> – Zugriff am 11.03.2017 um 17:19

<http://www.zeit.de>

<http://www.sueddeutsche.de>

Twain, Mark: Die schreckliche deutsche Sprache „...oder warum Mark Twain die deutsche Sprache hasste...“ – [www.tufs.ac.jp/ts/personal/narita/schreckliche\\_dt\\_Sprache.pdf](http://www.tufs.ac.jp/ts/personal/narita/schreckliche_dt_Sprache.pdf) , <http://www.alvit.de/vf/de/mark-twain-die-schreckliche-deutsche-sprache.php> (Textgrundlage: Mark Twain: Gesammelte Werke in zehn Bänden. Ausgewählt und zusammengestellt von Norbert Kohl. Band 4: Bummel durch Europa. Deutsch von Gustav Adolf Himmel. Frankfurt am Main (Insel) 1985, S. 527–545.)

## Anna Jorroch **Tendenzen zur Wortbildung in der Rede der bilingualen und der dreisprachigen Sprecher**

Chłopek Zofia (2011): Nabywanie języków trzecich i kolejnych oraz wielojęzyczność. Aspekty psycholingwistyczne (i inne). Wrocław.

Fleischer Wolfgang (1982): Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen.

Földes Csaba (2005): Kontaktdeutsch. Zur Theorie eines Varietätentyps unter transkulturellen Bedingungen von Mehrsprachigkeit. Tübingen.

Głuszkowski Michał (2013): Socjologia w badaniach dwujęzyczności. Toruń.

Jorroch, Anna (2015): Die deutsche Sprache der dreisprachigen Altgläubigen in Masuren. Warszawa.

Lüdi Georges (1996): Mehrsprachigkeit. In: Kontaktlinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung, 1. Halbband. Hrsg: Hans Goebel, Peter H. Nelde, Zdeněk Starý, Wolfgang Pölck. Berlin-New York, S. 233-245.

Pelka Daniela (2006): Der deutsch-polnische Sprachkontakt in Oberschlesien am Beispiel der Gegend von Oberglogau. Berlin.

Riehl Claudia Maria (2014 (3)): Sprachkontaktforschung. Eine Einführung. Tübingen.

Weinreich Uriel (1977): Sprachen in Kontakt, Ergebnisse und Probleme einer Zweisprachigkeitsforschung. München.

Zielińska Anna (2013): Mowa pogranicza. Studium o językach i tożsamościach. Warszawa.

## Marek Łaziński **Post-truth, postfaktisch und postprawda – als Sieger und Versager der Wort-des-Jahres-Umfragen 2016. Semantische, pragmatische und grammatische Kontexte des neuen Begriffs**

Dunin, Kinga (2016): Dialog dupy z kijem. In: Krytyka Polityczna, <https://krytykapolityczna.pl/felietony/kinga-dunin/dialog-dupy-z-kijem/>

Czubaj, Mariusz/Drozda, Jacek/Myszkorowski Jakub (2012): Postfutbol. Antropologia piłki nożnej, Warszawa.

Pisarek, Walery (2002): Słowa sztandarowe, Kraków.

Postprawda – propaganda XXI wieku, In: onet.pl, <https://wiadomosci.onet.pl/debata-onetu-postprawda-propaganda-naszycz-czasow> (Zugriff am 28.2.2017).

Semka, Piotr (2016): Postprawdą w wolność słowa. In: Do Rzeczy, <https://dorzeczy.pl/kraj/16298/Postprawda-w-wolnosc-slowa.html>

Woś, Rafał (2017): Postprawda. Największa bzdura dekady. In: forsal.pl, <https://forsal.pl/artykuly/1018993,wos-postprawda-najwieksza-bzdura-dekady-felieton.html>

## Jan Seifert **Schriftner, Schriftler oder Schriftling? Personenbezeichnungen in einer ‚Wörterbaulehre‘ des ‚Vernunftsprachtums‘ um 1800**

Adelung, Johann Christoph (1782): Umständliches Lehrgebäude der Deutschen Sprache, zur Erläuterung der Deutschen Sprachlehre für Schulen. Erster Band. Leipzig (ND Hildesheim 1971).

Dammel, Antje (2010): Wie kommt es zu rumstudierenden Hinterbänklern und anderen Sonderlingen? Pfade zu pejorativen Wortbildungsbedeutungen im Deutschen. In: Riecke, Jörg (Hrsg.): Historische Semantik (Jahrbuch für germanistische Sprachgeschichte 2). Berlin / New York, S. 326–343. <https://doi.org/10.1515/9783110236620.326>

DWb = Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm. 16 Bde. in 32 Teilbänden. Leipzig 1854–1960 (ND München 1999).

Eisenberg, Peter (2013): Grundriss der deutschen Grammatik. Band 1: Das Wort. 4., aktualisierte u. überarbeitete Aufl. Stuttgart/Weimar.

Eisenberg, Peter (2015): Wort des Jahres „Flüchtling“: Hier endet das Gendern. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung, 16.12.15 (URL: <http://www.faz.net/aktuell/feuilleton/debatten/wort-des-jahres-fluechtling-hier-endet-das-gendern-13967817.html>) (letzter Abruf: 29.10.17).

Fleischer, Wolfgang/ Barz, Irmhild (2012): Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. 4. Aufl.; völlig neu bearbeitet von Irmhild Barz unter Mitarbeit von Marianne Schröder. Berlin / New York.

Kirkness, Alan (1975): Zur Sprachreinigung im Deutschen 1789–1871. Eine historische Dokumentation. Tübingen.

Kollwer, Margot (1986): Johann Gottlieb Radlofs ‚Schreibungslehre‘. In: Wiss. Zs. der Wilhelm-Pieck-Universität Rostock 35(8), S. 32–35.

Paul, Hermann (1981 [1896]): Ueber die Aufgaben der Wortbildungslehre. In: Sitzungsberichte der philosophisch-philologischen und der historischen Classe der k. b. Akademie der Wissenschaften zu München, Jg. 1896, S. 692–713. Wieder in: Lipka, Leonhard/Günther, Hartmut (Hrsg.): Wortbildung. Darmstadt, S. 17–35.

Plank, Frans (1981): Morphologische (Ir-)Regularitäten. Aspekte der Wortstrukturtheorie. Tübingen.

Radlof, [Johann Gottlieb] (1811): Trefflichkeiten der süddeutschen Mundarten zur Verschönerung und Bereicherung der Schriftsprache. München/Burghausen.

Radlof, Johann Gottlieb (1820): Ausführliche Schreibungslehre der teutschen Sprache, für Denkende, vornehmlich für Schriftsteller, Lehrer und Beamte. Frankfurt.

Radlof, Johann Gottlieb (1826): Vernunft-Gesetzgebung der Sprachen; ein Versuch, den zweyten und zum Theil’ den dritten Punkt der Preisaufgabe, die besste Teutschgrammatik betreffend, entscheidlich zu loesen. In: ders: Teutschkundliche Forschungen und Erheiterungen für Gebildete. Bd. 2. Berlin, S. 219–308.

Radlof, Johann Gottlieb (1827a): Vorrede. In: ders: Teutschkundliche Forschungen und Erheiterungen für Gebildete. Bd. 3. Berlin, S. V–X.

Radlof, Johann Gottlieb (1827b): Wörterbau- und Bedeutnislehre der Sprachen. In: ders: Teutschkundliche Forschungen und Erheiterungen für Gebildete. Bd. 3. Berlin, S. 165–175.

Ramler, Karl Wilhelm (1796): Über die Bildung der Deutschen Nennwörter und Beywörter. Berlin.

Schiewe, Jürgen (1988): Sprachpurismus und Emanzipation. Joachim Heinrich Campes Verdeutschungsprogramm als Voraussetzung für Gesellschaftsveränderungen. Hildesheim.

Schiewe, Jürgen (1998): Die Macht der Sprache. Eine Geschichte der Sprachkritik von der Antike bis zur Gegenwart. München.

Seifert, Jan (2016): ‚Bauhaus-Rhetorik‘: Persuasion und Polemik im avantgardistischen Diskurs. In: Lefèvre, Michel/ Mucha-Tummuseit, Katharina/ Hünecke, Rainer (Hrsg.): Rhetorik und Kulturen. Frankfurt a.M., S. 145–172.

Seifert, Jan (2017): Ökonomie, Effizienz und Präzision durch ‚Neue Sprachgestaltung‘:

Reformvorschläge zur Wortbildung im 19. und 20. Jahrhundert. In: Biskup, Maria/ Just, Anna (Hrsg.): Tendenzen in der deutschen Wortbildung – synchron und diachron. Warschau, S. 33–49.

Stoltenberg, Hans Lorenz (1930): Neue Sprachgestaltung. Ein Handbuch für Sprachlehrer, für Forscher und Künstler, für Techniker und Werber. Lahr.

Stoltenberg, Hans L[orenz] (1943): Vernunftsprachtum. In: Maurer, Friedrich/ Stroh, Fritz (Hrsg.): Deutsche Wortgeschichte. Band 2. Berlin, S. 157–190.

Stricker, Stefanie (2000): Substantivbildung durch Suffixableitung um 1800. Untersucht an Personenbezeichnungen in der Sprache Goethes. Heidelberg.

Wolke, Christian Hinrich (1812): Anleit zur deutschen Gesamtsprache oder zur Erkennung und Berichtigung einiger (zu wenigst 20) tausend Sprachfehler in der hochdeutschen Mundart; nebst dem Mittel, die zahllosen, – in jedem Jahre den Deutschschreibenden 10 000 Jahre Arbeit oder die Unkosten von 5 000 000 verursachenden – Schreibfehler zu vermeiden und zu ersparen. Dresden.

Wurzel, Wolfgang Ullrich (1988): Derivation, Flexion und Blockierung. In: Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung 41, S. 179–198.  
<https://doi.org/10.1524/stuf.1988.41.16.179>

## Claudia Wich-Reif **Wortbildung und Polyphonie**Quellen

Gomringer, Nora (2015): Recherche. 39. Tage der deutschsprachigen Literatur 2015 (<http://bachmannpreis.orf.at/stories/2716228/> , letzter Zugriff 17.02.2018).

Hansen, Dörte (2017): Altes Land. Roman. München.

### **Sekundärliteratur**

Abraham, Ulf (1996): StilGestalten. Geschichte und Systematik der Rede vom Stil in der Deutschdidaktik. Tübingen. <https://doi.org/10.1515/9783110918564>

Bachtin, Michail (1929/1963): Probleme der Poetik Dostoevskijs. Übersetzt v. Adelheid Schramm. München 1971.

Bachtin, Michail (1965): Rabelais und seine Welt. Volkskultur als Gegenkultur. Übersetzt v. Gabriele Leupold. Hg. v. Renate Lachmann. Frankfurt a.M. 1988.

Biskup, Maria (2018): Zu den Aktionsarten im Deutschen Korpusbasierte Untersuchung der semantischen Leistung des Verbalpräfixes "ver-", Warszawa.

Demske-Neumann, Ulrike (2001): Merkmale und Relationen. Diachrone Studien zur Nominalphrase des Deutschen. (Studia linguistica Germanica 56). Berlin/New York.

<https://doi.org/10.1515/9783110811353>

Desportes, Yvon (2012): Psalm 10 in Notkers Psalter: Syntax, Text und Intertextualität. Ein Beitrag zur Analyse der Polyphonie und der Komplexität in Althochdeutschen Texten. In: Lefèvre, Michel (ed.): Syntaktischer Wandel in Gegenwart und Geschichte. Akten des Kolloquiums in Montpellier vom 9. bis 11. Juni 2011. (Berliner Sprachwissenschaftliche Studien 28). Berlin, S. 389-414.

Dittmar, Norbert/Schlobinski, Peter (1993): Stile und Polyphonie des Berlinischen: Dialekt und Identitätssymbolik. In: Janota, Johannes (ed.): Vielfalt der kulturellen Systeme und Stile. Tübingen, S. 118-128.

Ducrot, Oswald (1980): Les mots du discours. Paris.

Ducrot, Oswald (1984): Le dire et le dit. Paris.

Günthner, Susanne (2002): Stimmenvielfalt im Diskurs. Formen der Stilisierung und der Ästhetisierung der Redewiedergabe. In: Gesprächsforschung 3, S. 59-80.

Kristeva, Julia (1969): Semeiotike - Recherches pour une sémanalyse. Paris.

Marschall, Matthias (2000): Von Schichten und Schächten. Nebensätze, Textschichtung und Polyphonie. In: Lefèvre, Michel (Hg.): Subordination in Syntax, Semantik und Textlinguistik. (Eurogermanistik 15). Tübingen, S. 123-134.

Parry, Christoph (2011): Intertextualität und Polyphonie. Eine Gegenüberstellung von F. C. Delius' Bildnis der Mutter als junge Frau und James Joyce A Portrait of the Artist as a Young Man. In: Wirkendes Wort 61, S. 489-503.

Pérennec, Marie-Hélène (1994a): Polyphonie und Textinterpretation. In: Cahiers d'Etudes Germaniques 27, S. 125-136.

Pérennec, Marie-Hélène (1994b): Textlinguistik im romanischen Sprachraum. In: Brinker, Klaus/Antos, Gerd/Heinemann, Wolfgang/Sager Sven F. (eds.): Text- und Gesprächslinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung. (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 16.1). Berlin/New York, S. 145-153.

Pfister, Manfred (1985): Konzepte der Intertextualität. In: Broich, Ulrich/Pfister, Manfred (eds.): Intertextualität. Formen, Funktionen, anglistische Fallstudien. Unter Mitarbeit von Bernd Schulte-Middelich. (Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft 35). Tübingen, S. 1-30.

<https://doi.org/10.1515/9783111712420.1>

Schlücker, Barbara (2012): Die deutsche Kompositionsfreudigkeit. Übersicht und Einführung. In: Gaeta, Livio/Schlücker, Barbara (Hg.): Das Deutsche als kompositionsfreudige Sprache. Strukturelle Eigenschaften und systembezogene Aspekte. (Linguistik - Impulse & Tendenzen 46). Berlin/New York, S. 1-25. <https://doi.org/10.1515/9783110278439.1>

Steinhoff, Torsten (2008): Kontroversen erkennen, darstellen, kommentieren. In: Bons, Iris/Kaltwasser, Dennis/Gloning, Thomas (Hg.): Fest-Platte für Gerd Fritz. Gießen.

<http://www.festschrift-gerd->

[fritz.de/files/steinhoff\\_2008\\_kontroversen\\_erkennen\\_darstellen\\_und\\_kommentieren.pdf](http://www.festschrift-gerd-fritz.de/files/steinhoff_2008_kontroversen_erkennen_darstellen_und_kommentieren.pdf), 17.02.2018).

Wich-Reif, Claudia (2010): Ausbreitung des Wortbildungstyps Komposition - Auswirkung auf Satz und Text. In: Desportes, Yvon/Simmler, Franz/Wich-Reif, Claudia (Hg.): Mikrostrukturen und Makrostrukturen im älteren Deutsch vom 9. bis zum 17. Jahrhundert: Text und Syntax. Akten zum Pariser Kolloquium 6.-7. Juni 2008. (Berliner Sprachwissenschaftliche Studien 19). Berlin, S. 277-296.

Wich-Reif, Claudia (2017): Lesen lernen - Grammatik verstehen. In: Goltschnigg, Dietmar (Hg.): Wege des Deutschen. Deutsche Sprache und Germanistik-Studium aus internationaler Sicht. Tübingen, S. 105-114

## **Józef Wiktorowicz Die Adjektive mit dem Präfix über- vom Mittelhochdeutschen zum Neuhochdeutschen**

### **Quellen:**

Büsching, Johann Gustav (1812): Volks-Sagen, Märchen und Legenden. Leipzig.

Droste-Hülshoff, Annette von (1973): Sämtliche Werke in zwei Bänden. Nach dem Text der Originaldrucke und der Handschriften. Hrsg. Günther Weydt und Winfried Woesler, Band 1–2, München.

Fischart, Johann (1963): Geschichtklitterung (Gargantua). Text der Ausgabe letzter Hand von 1590. Mit einem Glossar herausgegeben von Ute Nyssen. Nachwort von Hugo Sommerhalder. Illustrationen nach Holzschnitten aus den Songes drolastiques de Pantagruel von 1565, Düsseldorf.

Gutzkow, Karl Ferdinand (1998): Die Ritter vom Geiste. Roman in neun Büchern. [Band 1–3] Herausgegeben von Thomas Neumann, Frankfurt a.M.

Sachs, Hans (1870): Dichtungen. Erster Theil: Geistliche und weltliche Lieder, Herausgegeben von Karl Goedeke, Leipzig.

Tieck, Ludwig (1967): Gedichte. Faksimiledruck nach der Ausgabe von 1821–23: Teil 1 (1821), Teil 2 (1821), Teil 3 (1823), Heidelberg.

Wedekind, Frank (1969): Werke in drei Bänden. Herausgegeben und eingeleitet von Manfred Hahn, Berlin und Weimar.

Zschokke, Heinrich (1857): Novellen und Dichtungen, Zehnte vermehrte Ausgabe in siebzehn Bändchen, Aarau, [Heinrich Zschokke's Gesammelte Schriften].

Zeno.org. (2006): Deutsche Literatur von Luther bis Tucholsky, Digitale Bibliothek Bd. 125, Berlin.

### **Literaturverzeichnis**

Graser, Helmut (1973): Die Semantik von Bildungen aus über- und Adjektiv in der deutschen Gegenwartssprache. Düsseldorf (Sprache der Gegenwart. Schriften des Instituts für deutsche Sprache, Bd. 28).

Grimm, Jacob/Grimm, Wilhelm (2004): Deutsches Wörterbuch. Elektronische Ausgabe der Erstbearbeitung von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm, Trier.

Beate, Hennig (2001): Kleines Mittelhochdeutsches Wörterbuch, 4. Verbesserte Auflage, Tübingen.

Lexer, Matthias (1876): Mittelhochdeutsches Wörterbuch, Bd. 2 (N – U), Leipzig.

## **Agnieszka Zimmer Explizite Derivation in der Vorstellung der sämtlichen Bürgerschaft wieder die Reformierten um 1655 auf dem Hintergrund der frühneuhochdeutschen Änderungen. Ein Klassifizierungsversuch**

Bußmann, Hadumod (2008). Lexikon der Sprachwissenschaft. 4., durchgesehene und bibliographisch ergänzte Auflage unter Mitarbeit von Hartmut Lauffer. Stuttgart.

Groth, Andrzej [Hrsg.] (1997). Historia Elbląga Tom 2, część 2 (1626-1772). Gdańsk.

Kühnhold, Ingeborg (1985). Wortbildung des Neuhochdeutschen seit dem 17. Jahrhundert. In: Besch, Werner, Reichmann, Oskar, Sonderegger, Stefan (Hg.): Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung. Zweiter Halbband. Berlin/New York 1985, S. 1614-1622.

Lewandowski, Theodor (1985). Linguistisches Wörterbuch. Bd. 1-3, 4., neu bearbeitete Auflage. Heidelberg.

Pawlak, Marcin (1994). Reformacja i kontrreformacja w Elbągu w XVI-XVII wieku. Bydgoszcz.

Römer, Christine, Matzke, Brigitte (2003), Lexikologie des Deutschen. Eine Einführung. Tübingen.

Wegera, Klaus-Peter (1985). Wortbildung des Frühneuhochdeutschen. In: Besch, Werner, Reichmann, Oskar, Sonderegger, Stefan (Hg.): Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung. Zweiter Halbband. Berlin/New York 1985, S. 1348-1355.

### **Onlinezugriffe**

Adelung = Johann Christoph Adelung, Grammatisch-kritisches Wörterbuch der hochdeutschen Mundart mit beständiger Vergleichung der übrigen Mundarten, besonders aber der oberdeutschen. Wien 1807, [http://ds.ub.uni-bielefeld.de/viewer/!metadata/1873343/1/LOG\\_0000/](http://ds.ub.uni-bielefeld.de/viewer/!metadata/1873343/1/LOG_0000/), abgerufen am 16.09.2019.

DWb = Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm. 16 Bde. in 32 Teilbänden. Leipzig 1854-1961. Quellenverzeichnis Leipzig 1971, [http://woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui\\_py?sigle=DWB](http://woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui_py?sigle=DWB), abgerufen am 16.09.2019.

Lexer = Matthias Lexer: Mittelhochdeutsches Handwörterbuch. 3 Bde. Leipzig 1872-1878, [http://woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui\\_py?sigle=Lexer](http://woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui_py?sigle=Lexer), abgerufen am 16.09.2019.

Pfeifer, Wolfgang et al. (1993), Etymologisches Wörterbuch des Deutschen, digitalisierte und von Wolfgang Pfeifer überarbeitete Version im Digitalen Wörterbuch der deutschen Sprache, <https://www.dwds.de/wb/wb-etymwb>, abgerufen am 16.09.2019.